

**2016 年選舉委員會界別分組一般選舉提名表格**  
〔宗教界界別分組除外〕

**NOMINATION FORM FOR  
2016 ELECTION COMMITTEE SUBSECTOR ORDINARY ELECTIONS  
[OTHER THAN THE RELIGIOUS SUBSECTOR]**

（規例第 8 條）(Section 8 of the Regulation)

\_\_\_\_\_ [ \*界別分組 / 小組名稱 ] [Name of the \*subsector/sub-subsector]

選舉日期：2016 年 12 月 11 日  
Date of Election: 11 December 2016

只供有關部門填寫  
For Official Use Only

提名編號：\_\_\_\_\_  
Nomination No.

遞交日期：\_\_\_\_\_  
Submission Date

遞交時間：\_\_\_\_\_  
Submission Time

- 附註：
1. 請用正楷填寫此表格，填寫前請參閱夾附的《填寫選舉委員會界別分組一般選舉(宗教界界別分組除外)提名表格說明》(“說明”)。
  2.  請在合適的方格內加上「✓」號。
  3. \* 請刪去不適用者。
  4. 「小組」一詞只適用於體育、演藝、文化及出版界界別分組。

- Note:
1. Please read the accompanying “Notes on Completion of Nomination Form for the Election Committee Subsector Ordinary Elections (Other than the Religious Subsector)” (“Notes”) before completing this form in BLOCK LETTERS.
  2.  Please tick as appropriate.
  3. \* Please delete whichever is inapplicable.
  4. The phrase “sub-subsector” is applicable to the sports, performing arts, culture and publication subsector only.

**第一部分 提名**  
**PART I NOMINATION**

**第一節：候選人資料** (由候選人填寫)[見說明第 2、5、6、9、15 及 21 項及附錄一]  
**Section 1: Particulars of Candidate** (to be completed by the candidate)  
[see Notes 2, 5, 6, 9, 15 and 21 and Appendix 1]

中文姓名（正楷）：\_\_\_\_\_

[見說明第 5 項及附錄一]  
Name in Chinese [see Note 5 and Appendix 1]

電碼：\_\_\_\_\_

Chinese Commercial Code

英文姓名（正楷）：\_\_\_\_\_

[見說明第 5 項] [姓 Surname] [名 Other name]  
Name in English  
(in BLOCK LETTERS) [see Note 5]

中文別名（正楷）（如適用）： \_\_\_\_\_  
[見說明第 5 項]  
Alias in Chinese  
(if applicable)[see Note 5]

英文別名（正楷）（如適用）： \_\_\_\_\_  
[見說明第 5 項]  
Alias in English (in BLOCK LETTERS)  
(if applicable)[see Note 5]

香港身分證號碼： \_\_\_\_\_ 性別： \_\_\_\_\_  
Hong Kong Identity Card Number Sex

地址（中文）： \_\_\_\_\_ \*香港／九龍／新界  
[見說明第 5 項及附錄一]  
Address in Chinese  
[see Note 5 and Appendix 1] \_\_\_\_\_

地址（英文）： \_\_\_\_\_  
[見說明第 5 項及附錄一]  
Address in English  
[see Note 5 and Appendix 1] \_\_\_\_\_ \*Hong Kong / Kowloon / New Territories

通訊地址： \_\_\_\_\_  
Correspondence Address  
\_\_\_\_\_  
(如與上述地址不同) (if different from the address above)

電話號碼： 住宅 Home \_\_\_\_\_  
Telephone Numbers : 辦公室 Office \_\_\_\_\_  
流動電話 Mobile \_\_\_\_\_

傳真號碼： \_\_\_\_\_  
Fax Number

電郵地址： \_\_\_\_\_  
E-mail Address

職業(可選擇是否填寫) [中文 Chinese] \_\_\_\_\_  
[見說明第 6 項] :  
Occupation [英文 English] \_\_\_\_\_  
(Optional) [see Note 6]

任職公司／機構名稱  
(可選擇是否填寫)[見說明第 6 項] : \_\_\_\_\_  
Name of Company/Organisation  
(Optional) [see Note 6]

政治聯繫  
(可選擇是否填寫)  
[見說明第 6 項] : [中文 Chinese] \_\_\_\_\_  
Political Affiliation  
(Optional) [see Note 6] [英文 English] \_\_\_\_\_

**提供予傳媒及公眾查閱的聯絡資料（可選擇是否填寫）[見說明第 2 及 21(b)項]**  
**Contact Information for the Media and Public Inspection (Optional) [see Notes 2 and 21(b)]**

通訊地址 :  
Correspondence Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

電話號碼 Telephone Number : \_\_\_\_\_

傳真號碼 Fax Number : \_\_\_\_\_

電郵地址 E-mail Address : \_\_\_\_\_

**第二節：** **提名人資料** (此表格須由最少 5 位有關界別分組／小組的個人或團體投票人親自簽署表示同意提名。如下列空位不敷填寫，請使用「提名人補充頁」。) [個人投票人及團體投票人必須分別填寫表一及表二。在填寫此節前，候選人及提名人請參閱說明第 3、4 及 21 項。(包括《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)附表 1 的保障資料原則(「保障資料原則」)。]

**Section 2 :** **Particulars of Subscribers** (This form must be subscribed by at least 5 individual or corporate voters of the relevant subsector/sub-subsector, each of whom must **sign personally** in the space provided. Please use the “Supplementary Sheet for Subscribers” if the space provided below is insufficient.) [Individual and corporate voters must fill in Table 1 and Table 2 respectively. Candidate and subscribers should see Notes 3, 4 and 21 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) (“Data Protection Principles”)) before completing this section.]

我們是選舉委員會\_\_\_\_\_ \*界別分組／小組之登記個人投票人，現提名\_\_\_\_\_為 2016 年 12 月 11 日舉行的選舉委員會界別分組選舉的候選人。我們個別的資料如下：—

We are registered individual voters for the \_\_\_\_\_ \*subsector/sub-subsector and we hereby nominate \_\_\_\_\_ as a candidate at the Election Committee Subsector Elections to be held on 11 December 2016. The particulars of each of us are as follows:-

<b>表一：個人投票人</b> <b>Table 1: Individual Voters</b> <small>[見說明 3、4 及 21 項(包括保障資料原則)]</small> <small>[see Notes 3, 4 and 21 (including Data Protection Principles)]</small>		提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。 Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.		
編號 No.	姓名 Name		香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	提名人簽署 (必須由每位提名人親自簽署) Subscriber's Signature (must be <b>personally signed</b> by each subscriber)
	中文 in Chinese (正楷)	英文(姓)(名)(正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

我們是選舉委員會\_\_\_\_\_ \*界別分組／小組的登記團體投票人，現提名\_\_\_\_\_為 2016 年 12 月 11 日舉行的選舉委員會界別分組選舉的候選人。我們個別的資料如下（必須由團體投票人的獲授權代表／負責人親自簽署）－  
 [若某項提名是透過負責人作出，請參閱說明第 4 項。]

We are registered corporate voters for the \_\_\_\_\_ \*subsector/sub-subsector and we hereby nominate \_\_\_\_\_ as a candidate at the Election Committee Subsector Elections to be held on 11 December 2016. The particulars of each of us are as follows (must be personally signed by the Authorised Representative (“AR”) or a responsible person of the corporate voter) –  
 [If a subscription is effected by a responsible person, please see Note 4.]

**表二： 團體投票人（由團體投票人的獲授權代表或負責人填寫）**  
**Table 2: Corporate Voters (to be completed by the AR or a responsible person of the corporate voter)**

[見說明 3、4 及 21 項(包括保障資料原則)][see Notes 3,4 and 21 (including Data Protection Principles)]

提名人(包括其獲授權代表／負責人)資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。  
 Particulars of subscribers (including their AR/responsible person) will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.

編號 No.	團體名稱 Corporate Name		團體投票人的獲授權代表／負責人姓名 Name of AR/Responsible Person of Corporate Voter		獲授權代表／ 負責人的 香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number of AR/ Responsible Person	獲授權代表／負責人的簽署 (必須由團體投票人的獲授權 代表／負責人親自簽署) Signature of AR/Responsible Person (must be <b>personally signed</b> by the AR or a responsible person of the corporate voter)
	中文(正楷) in Chinese	英文(正楷) in English (In BLOCK LETTERS)	中文(正楷) in Chinese	英文(姓)(名)(正楷) in English (Surname first) (In BLOCK LETTERS)		
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						

**第二部分： 候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人的紀錄／資料**

[由候選人填寫，在填寫本部分前，請參閱說明第 7、12 至 14、及 17 至 21 項。]

**PART II: CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF ELIGIBILITY AND CONSENT TO RELEASE OF RECORD/ INFORMATION**

[To be completed by the candidate. Please see Notes 7, 12 to 14, and 17 to 21 before completion.]

1. 我作為本提名表格第一部分第一節所述獲提名的人，現同意獲提名為上述選舉的候選人。  
I, being the nominee mentioned in Section 1 of Part I of this nomination form, hereby consent to my being nominated as a candidate at the above election.
2. 我確認上文第一部分第一節所列有關我的資料乃屬真實正確。  
I hereby confirm that my particulars as contained in Section 1 of Part I above are true and correct.
3. 我特此聲明，按《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 17 條之規定，我有資格在上述選舉被提名為候選人。為此，我提供下列資料—  
I hereby declare that I am eligible under section 17 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) to be nominated as a candidate at the above election. In this regard, I provide the following information -

**第一節： 一般資格**

**Section 1: General Eligibility**

- (a) 我已年滿 18 歲;  
I have reached 18 years of age;
- (b) 我已登記為地方選區的選民，並有資格如此登記;  
I am a registered elector for a geographical constituency and am eligible to be so registered;
- (c) 我不是  
I am not
  - (i) 香港地區全國人民代表大會代表；或  
a Hong Kong deputy to the National People's Congress; or
  - (ii) 立法會議員；及  
a Member of the Legislative Council; and
- (d) 我不是根據《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 7(1)條所指的宗教界界別分組的指定團體所提名的人。  
I am not a nominee of a designated body of the religious subsector under section 7(1) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) for the religious subsector.

**第二節： 在上述選舉委員會界別分組／小組已登記為投票人**

[候選人請留意，若你並非已在該界別分組／小組登記為投票人（獲授權代表並非該界別分組／小組的登記投票人），你必須填寫第三節以證明你與該界別分組／小組有密切聯繫，無需填寫此節。]

**Section 2: Registration as a Voter in the above-stated Subsector/Sub-subsector**

[Candidate please note, if you are not a registered voter for that subsector/sub-subsector (an Authorised Representative is NOT a registered voter of a subsector/sub-subsector), you are not required to fill in this section and you must fill in Section 3 to demonstrate that you have a substantial connection with that subsector/sub-subsector.]

我已在 \_\_\_\_\_ \*界別分組／小組登記為投票人，並有資格如此登記。

I am a registered voter in the \_\_\_\_\_ \*subsector/sub-subsector and am eligible to be so registered.

**第三節： 與上述界別分組／小組的密切聯繫**

[若你並非已在該界別分組／小組登記為投票人（獲授權代表並非該界別分組／小組的登記投票人），或你並沒有資格如此登記，你必須填寫此節。如下列空位不敷填寫，請另頁詳列有關資料，並加以簽署。]

**Section 3: Substantial Connection with the above-stated Subsector/Sub-subsector**

[You must fill in this section if you are not registered as a voter for that subsector/sub-subsector (an Authorised Representative is NOT a registered voter of a subsector/sub-subsector) or if you are not eligible to be so registered. Please provide information on a separate sheet if the space provided below is insufficient and sign thereon.]

我認為自己與 \_\_\_\_\_ \*界別分組／小組有密切聯繫。就此，我提供下列資料以茲證明—

I regard myself as having a substantial connection with the \_\_\_\_\_ \*subsector/sub-subsector. In this regard, I provide the following supporting information -

[以下是一些可證明你是否與該界別分組／小組有密切聯繫的項目，可填寫多於一項。請在合適的方格內加上「✓」號，並提供有關資料。]

[The following sets out some items which may demonstrate whether you have a substantial connection with that subsector/sub-subsector. You may fill in more than one item. Please tick whichever is applicable, and provide information accordingly.]

- (a)  就業詳情（包括自僱）—  
Employment history (including self-employment) -

期間 Period	機構名稱 Name of Establishment	業務／行業種類 Nature of Business/Trade	職位 Position Held

- (b)  現時及過往與界別分組／小組的聯繫－  
History of connection with the subsector/sub-subsector -

期間 Period	聯繫詳情 Details of Connection

- (c)  我擁有下列會籍或資格－  
I am in possession of the following membership or qualification -

會籍或資格：\_\_\_\_\_

Membership or qualification

取得會籍或資格日期：\_\_\_\_\_

Date of acquiring membership or qualification

- (d) [如你已填寫上文(a)項及已提供相同資料，則無須填寫本項]  
[If you have filled in item (a) above and have provided the same information, you do not need to fill in this item.]

- 我是以下所述機構－

\_\_\_\_\_之：-

I am: -

- (1)  董事 a director
- (2)  合夥人 a partner
- (3)  獨資經營者 the sole proprietor
- (4)  \*管理／執行委員會之成員  
a member of the \*management/executive committee
- (5)  行政總監 the chief executive
- (6)  高級管理人員（請在以下列明職位）  
a member of the senior management (please specify the post below)

\_\_\_\_\_



- (7)  屬於管理階層或與管理有關連的人士（請在以下列明詳情）  
a member connected with the management or part of the management (please give details below)

\_\_\_\_\_

- (8)  僱員 an employee

- (9)  其他（請在以下列明） others (please specify below)

\_\_\_\_\_

of the following organisation:-

\_\_\_\_\_

- (e)  我自從\_\_\_\_\_（日期）起，是下述職工會的職員－

I have, since \_\_\_\_\_(date), been an officer of the following trade union -

\_\_\_\_\_

- (f)  \*(d) 項所述之機構／(e) 項所述之職工會－

The \*organisation stated in (d)/trade union stated in (e) above has been -

- (1)  由\_\_\_\_\_（日期）起，已成為

\_\_\_\_\_的會員。  
(說明組成第 20 項內所述界別分組的機構或團體之適當名稱)

a member of the \_\_\_\_\_  
(name of appropriate association or body composing of the subsector listed in Note 20)

since \_\_\_\_\_(date).

- (2)  由\_\_\_\_\_（日期）起，已開始經營。

carrying on its business since \_\_\_\_\_(date).

- (3)  由\_\_\_\_\_（日期）起，已根據《職工會條例》（第 332 章）註冊。

registered under the Trade Unions Ordinance (Cap 332) since \_\_\_\_\_(date).

- (g)  其他有關資料－

Any other relevant information -

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

我並沒有失去與\_\_\_\_\_ \*界別分組／小組的密切聯繫。

I have not ceased to have substantial connection with the \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ \*subsector/sub-subsector.

4. 我特此聲明，據我所知及所信，我並無因《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 18、18A、18B、18C 及 20 條喪失獲提名為候選人或當選為選舉委員之資格，或沒有資格獲提名為候選人。[見說明第 17 項]

I declare that to the best of my knowledge and belief I am not disqualified from being nominated as a candidate or elected as a member of the Election Committee or ineligible to be nominated as a candidate by virtue of sections 18, 18A, 18B, 18C and 20 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569). [see Note 17]

5. 我亦進一步聲明，我並無於 2016 年選舉委員會界別分組一般選舉中，在其他界別分組或小組選舉中，獲提名為候選人。如我曾獲如此提名，我已按《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表及《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）的規定，退出上述選舉中所有其他界別分組／小組的參選提名。

I further declare that I have not been nominated as a candidate at another Election Committee subsector/sub-subsector election in the 2016 Election Committee Subsector Ordinary Elections. If I have been so nominated, I have, in accordance with the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) and the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I), withdrawn all my nominations in respect of all other subsectors/sub-subsectors at the above elections.

6. 就我在此部分第 2 至第 5 段所證實及聲明的事項，我現明示同意選舉主任、選舉事務處及選舉管理委員會向有關機構（包括但不限於懲教署及香港警務處）查核（包括透過核對程序進行查核）我在此提名表格內提供的資料，以及我獲提名為候選人及當選為選舉委員的資格。我亦明示同意上述本人授權所有有關機構向選舉主任、選舉事務處及選舉管理委員會披露任何有關我的紀錄或資料，以作查核用途。

In respect of my confirmation and declarations made in paragraphs 2 to 5 of this Part, I hereby expressly consent to the Returning Officer, the Registration and Electoral Office and the Electoral Affairs Commission verifying (including by means of a matching procedure) the information supplied by me in this nomination form and my eligibility to be nominated as a candidate and to be elected as a member of Election Committee with all the relevant authorities (including but not limited to the Correctional Services Department and the Hong Kong Police Force). I also expressly consent to the above authorities' release of any record or information concerning myself to the Returning Officer, the Registration and Electoral Office and the Electoral Affairs Commission for verification purposes.

候選人簽署： \_\_\_\_\_  
Signature of Candidate

日期： \_\_\_\_\_  
Date

候選人姓名： \_\_\_\_\_  
Name of Candidate

---

**第三部分：證明**（由見證人填寫）[請參閱說明第 14 及 21 項。]

**PART III : ATTESTATION** (to be completed by a witness) [Please see Notes 14 and 21.]

1. 我聲明本提名表格第二部分是於我在場下由候選人親自填寫及簽署。  
I hereby declare that Part II of this nomination form was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 我的個人資料如下—  
My particulars are as follows -

見證人中文姓名（正楷）： \_\_\_\_\_  
Name of Witness in Chinese

見證人英文姓名（正楷）： \_\_\_\_\_  
Name of Witness in English [姓 Surname] [名 Other name]  
(in BLOCK LETTERS)

身分證明文件（請註明類別及號碼）： \_\_\_\_\_  
Identity Document (please specify Type and Number)

住址： \_\_\_\_\_  
Residential Address  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_ 見證人簽署： \_\_\_\_\_  
Date Signature of Witness

---

**第四部分： 候選人提名是否有效的決定**（由有關界別分組或小組的選舉主任填寫）  
**PART IV: DECISION ON THE VALIDITY OF THE NOMINATION**  
**(to be completed by the Returning Officer for the relevant subsector/sub-subsector)**

候選人姓名（正楷）： \_\_\_\_\_  
Name of Candidate  
(in BLOCK LETTERS)

1. 選舉按金  
Election Deposit

- 已收到一張抬頭註明「香港特別行政區政府」或「The Government of the Hong Kong Special Administrative Region」的 \* 劃線支票 / 銀行本票（編號： \_\_\_\_\_ ），共港幣 1,000 元作為選舉按金。

\*A crossed cheque/cashier order (No. \_\_\_\_\_) in the sum of HK\$1,000 (being the election deposit) payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or 「香港特別行政區政府」 has been received.

- 已收到現金，共港幣 1,000 元作為選舉按金。  
A sum of HK\$1,000 in cash being the election deposit has been received.

2. 經過查閱有關的資料後，我決定：  
Having checked all relevant details, I hereby decide that:

- 上述候選人的提名為有效。  
the above candidate is validly nominated.
- 上述候選人的提名為無效。原因如下：  
the above candidate is not validly nominated and the reason(s) \*is/are as follows:

選舉主任簽署： \_\_\_\_\_  
Signature of the Returning Officer

日期： \_\_\_\_\_  
Date

選舉主任姓名： \_\_\_\_\_  
Name of the Returning Officer

---

第五部分：關於去世候選人的批註／更改對提名是否有效的決定

(由選舉主任在適用時填寫)

**Part V: ENDORSEMENT IN RESPECT OF DECEASED CANDIDATE/  
VARIATION OF DECISION ON THE VALIDITY OF NOMINATION**  
(to be completed by the Returning Officer if applicable)

- 我接獲證明並信納此候選人已去世，現在提名表格上批註表明此候選人已去世。  
Proof has been given to my satisfaction that the candidate has died and I hereby endorse on the nomination form the fact that the candidate has died.
- 我接獲證明並信納此候選人喪失獲提名為候選人的資格，現更改我較早前的決定，並決定此候選人的提名為無效。原因如下：  
Proof has been given to my satisfaction that the candidate is disqualified from being nominated as a candidate. I hereby vary my earlier decision and decide that the candidate is not validly nominated. The reason(s) \*is/are as follows:

選舉主任簽署： \_\_\_\_\_  
Signature of the Returning Officer

日期： \_\_\_\_\_  
Date

選舉主任姓名： \_\_\_\_\_  
Name of the Returning Officer

---

**填寫選舉委員會界別分組一般選舉  
(宗教界界別分組除外) 提名表格說明**  
**Notes on Completion of Nomination Form for  
the Election Committee Subsector Ordinary Elections  
(Other than the Religious Subsector)**

以下說明只供參考。有關提名事宜的法例，請參閱《行政長官選舉條例》(第 569 章)、《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)及其他有關法例，包括並不限於《選舉管理委員會(選舉程序)(選舉委員會)規例》(第 541I 章)。

The notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554) and other relevant legislation, including but not limited to the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I).

1. 每份提名表格只能提名一位候選人。

A separate nomination form must be used for each candidate.

2. 是否提供聯絡資料予傳媒及公眾查閱使用屬自願性質。該等資料會提供予傳媒以便他們直接聯絡候選人。

The supply of contact information for the media and public inspection is optional. The information will be provided to the media to facilitate them to contact the candidate directly.

3. 根據《選舉委員會(提名所需的選舉按金及簽署人)規例》(第 569C 章)，每份提名表格必須由**最少 5 名投票人親自簽署**表示同意提名。所有提名人必須已登記為有關選舉委員會界別分組/小組的投票人。提名表格應盡量包括比最低規定為多的提名人，以避免因有一名或以上的提名人不符合資格而令提名失效。若提名表格不敷填寫，請使用「提名人補充頁」。候選人應查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，其姓名/名字將不被理會。

According to the Election Committee (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation (Cap 569C), a nomination form must be **subscribed to and signed personally by at least 5 voters**. All the subscribers must be registered voters for the subsector/sub-subsector concerned. A candidate is advised to include more than the minimum number of subscribers in his/her nomination form to avoid the risk of invalidation of the nomination if any subscriber is unqualified. Please use the "Supplementary Sheet for Subscribers" if the space provided in this nomination form is insufficient. A candidate is advised to check the qualification of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be unqualified, his/her/its name will be disregarded.

4. 每一位界別分組/小組的投票人，可就其所屬的界別分組/小組以提名人身分簽署任何數目的提名表格，惟不得超過該界別分組/小組獲分配的委員數目。各界別分組/小組獲分配的委員數目詳載於附錄二。如提名人是個人投票人，必須填寫在其身分證明文件(指提名人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件)上所顯示的姓名。如提名人是團體投票人，該投票人可透過其獲授權代表或負責人作出該項提名。獲授權代表或負責人必須填寫該團體投票人在界別分組/小組正式投票人登記冊上所顯示的團體名稱。若某項提名是透過負責人作出，候選人須提交證明文件以證實有關團體投票人已授權該負責人作出是項提名。該證明文件應清楚顯示團體投票人的名稱、負責人的中文或英文姓名(即在身分證明文件上所顯示的姓名)及身分證明文件號碼。

A voter of a subsector/sub-subsector is entitled to subscribe any number of nomination form(s) up to the prescribed number of members representing the subsector/sub-subsector on the Election Committee. The prescribed number of members to be returned by each of the subsectors/sub-subsectors is contained in Appendix 2. If the subscriber is an individual voter, he/she must provide the name as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the subscriber are recorded in the geographical constituencies final register). In the case of a corporate voter, the subscription of the nomination form by that voter may be effected by the voter's authorised representative or a responsible person. The authorised representative or responsible person must provide the corporate voter's name as shown in the subsector/sub-subsector final register. If a subscription is effected by a responsible person, the candidate must present documentary proof showing that the corporate voter concerned has authorised the responsible person to make such subscription. The name of the corporate voter, the Chinese or English name of the responsible person (as shown on his/her identity document) and his/her identity document number should be clearly shown in that documentary proof.

5. 請以中文及英文提供候選人的姓名及地址，以便根據《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）在政府憲報上刊登有效提名公告。有關填寫中文姓名及地址的注意事項，可參閱附錄一。候選人必須填寫在其身分證明文件（指候選人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件，通常是香港身分證）上所顯示的姓名。候選人在填寫中文姓名時須嚴格依照在其身分證明文件上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而定）。未能遵守這項規定會延誤檢查身分證明文件工作及／或令候選人須返回選舉主任辦事處更正寫法。如果選舉主任信納某候選人通常為人所知的姓名與其身分證明文件上所顯示的姓名有所不同，該候選人可在別名一欄中加上該姓名。有效提名公告上顯示的候選人姓名（包括別名）會印在選票上。根據《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）第 16(4) 條，選舉主任必須將一份關於某人是否獲有效提名的決定的通知，送交該人及有關界別分組／小組的每名獲有效提名的候選人。這份通知必須按各有關的提名表格上所提供的地址送交。

In order to facilitate the publication of the Notice of Valid Nominations in the Government Gazette in accordance with the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I), please provide the name and address of the candidate in both Chinese and English. The candidate may refer to Appendix I for the points to note when filling in the Chinese name and address. The candidate must provide the name as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the candidate are recorded in the geographical constituencies final register, which is usually his/her Hong Kong Identity Card). The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name in Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be) as shown on his/her identity document. Failure to comply with this requirement would cause a delay in checking the candidate's identity document and/or the candidate may be required to return to the Returning Officer's office for rectification. If the Returning Officer is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his/her identity document, that candidate may include such different name as his/her alias. The name (including alias) of the candidate as shown in the Notice of Valid Nominations will be printed on the ballot papers. According to section 16(4) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I), the Returning Officer must send a notice of a decision that a person is validly nominated or is not validly nominated to the person concerned and each validly nominated candidate for the subsector/sub-subsector concerned. Such a notice must be sent to the respective addresses of the concerned person/candidate(s) as given on their nomination forms.

6. 候選人可選擇在提名表格填寫其職業、任職公司／機構名稱及政治聯繫的資料，此等資料將會供公眾查閱。如候選人公開其政治聯繫時提及任何團體的名稱，他／她必須先取得有關團體的同意。候選人的姓名、性別、職業及政治聯繫的資料亦會在選舉專用網站發布。

A candidate can choose to state his/her occupation, name of company/organisation and political affiliation in the nomination form, which will be made available for public inspection. If the candidate mentions the name of any organisation when stating his/her political affiliation, he/she must seek the consent of the organisation concerned beforehand. Candidate's name, sex, occupation and political affiliation will also be published in the dedicated website of the election.

7. 提名表格必須在提名期：2016 年 11 月 8 日至 11 月 14 日內（首尾兩天包括在內），除公眾假期外的任何日子，於通常辦公時間內（星期一至星期五：上午九時正至下午五時正；星期六：上午九時正至正午十二時正）由候選人親自送交有關的選舉主任（已向總選舉事務主任申請並獲批准以其他方式遞交者除外）。如提名期的最後一日適逢惡劣天氣警告日（即在該工作日中，在通常辦公時間內任何時間有通常稱為 8 號、9 號或 10 號熱帶氣旋警告訊號或黑色暴雨警告訊號生效），提名期將會延長至並非惡劣天氣警告日的下一個工作日結束。除提名表格外，候選人須一併遞存選舉按金港幣 1,000 元，以現金或劃線支票／銀行本票（抬頭請寫「香港特別行政區政府」）支付。為避免因支票遭銀行退票而令提名失效，候選人應盡量以現金或銀行本票繳存選舉按金。

A nomination form must be handed in by the candidate **in person** (except where the Chief Electoral Officer, on application, allows another means of delivery) and received by the relevant Returning Officer within the nomination period from 8 November 2016 to 14 November 2016 (both days inclusive) during ordinary business hours (Monday to Friday: from 9 am to 5 pm; Saturday: from 9 am to 12 noon) on any day other than a general holiday. If the last day of the nomination period falls on an inclement weather warning day (i.e. a working day on which tropical cyclone warning signals commonly referred to as No. 8, 9 or 10 or a Black rainstorm warning signal is in force at any time during ordinary business hours), the period will be extended to end on the next working day which is not an inclement weather warning day. The nomination form must be accompanied by an election deposit in the sum of HK\$1,000 in cash, or by crossed cheque/cashier order made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region". **In order to avoid the risk of invalidation of the nomination due to dishonoured cheque, candidates are strongly advised to lodge the election deposit in cash or by cashier order.**

8. 準候選人應盡早遞交提名表格，以便於提名期結束前，將提名表格上可能發現的錯處更正。

A prospective candidate is strongly advised to submit his/her nomination form as early as practicable so that any mistakes found in his/her nomination form may be rectified before the end of the nomination period.

9. 任何提名表格所載候選人姓名或其他重要資料如經更改，將可能不被選舉主任接納。

The Returning Officer may not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended, altered or corrected.

10. 一般而言，除非選舉主任決定提名無效，否則獲提名的候選人即作為正式獲提名論，並可展開選舉活動。選舉主任所作的決定，可向審裁官提出上訴作出質疑。

In general, unless the Returning Officer decides that a nomination is invalid, the candidate is deemed to stand nominated and he/she may hence carry out activities to promote his/her election. The Returning Officer's decision on the validity of a nomination may be questioned by an appeal to the Revising Officer.

11. 提名表格必須按《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表及《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）的規定列載所需的資料，提名方為有效。有關的選舉主任可要求候選人提供其認為需要的額外資料，以令其信納候選人有資格獲提名為候選人及其提名是有效的。

A nomination will not be valid unless the nomination form contains the information as required in the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) and the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I). The Returning Officer concerned may request such additional information from a candidate as he/she considers necessary to satisfy himself/herself that the person concerned is eligible to be nominated as a candidate and as to the validity of the nomination.

12. 候選人不得在 2016 年選舉委員會界別分組一般選舉中在超過一個界別分組／小組獲得提名。候選人遞交提名表格時，必須已退出其他界別分組／小組的選舉（如有），否則，他／她其後的提名將被當作無效。

A candidate cannot be nominated for more than one subsector/sub-subsector in the 2016 Election Committee Subsector Ordinary Elections. When he/she hands in his/her nomination form, he/she must have withdrawn his/her candidature in respect of all other subsectors/sub-subsectors, if any. Otherwise, his/her subsequent nomination will be treated as invalid.

13. 候選人如欲退出選舉，可填寫一份「候選人退選通知書」的指明表格(REO/C/5/2016ECSSE(SF))，並於提名期結束前送遞予有關的選舉主任。

If a candidate wishes to withdraw his/her candidature, he/she may do so by completing and delivering to the Returning Officer concerned a "Notice of Withdrawal of Candidature" in a specified form (REO/C/5/2016ECSSE(SF)) before the end of the nomination period.

14. 本提名表格第二部分必須於見證人在場下由候選人填寫及簽署。任何年滿 18 歲並持有身分證明文件的人士均可擔任見證人。見證人必須填寫及簽署本提名表格第三部分。根據《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）第 1(1)條，“身分證明文件”指—

- (a) 身分證；
- (b) 在根據《人事登記條例》（第177章）訂立並正有效的規例下向某人發出，並證明該人獲豁免而無須根據該條例登記的文件；或
- (c) 向某人發出而可獲選舉登記主任（《行政長官選舉條例》（第569章）的附表第1(1)條所界定者）接受為該人的身分證明的任何其他文件。

Part II of this nomination form must be completed and signed by the candidate in the presence of a witness who can be any person who is in possession of an identity document and aged 18 years or over. The witness is required to complete Part III of this nomination form and sign thereunder. According to section 1(1) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I), “identity document” means –

- (a) an identity card;
- (b) a document issued to a person under regulations in force under the Registration of Persons Ordinance (Cap 177) certifying that the person is exempt from being required to register under that Ordinance; or
- (c) any other document issued to a person that is acceptable as proof of the person's identity to the Electoral Registration Officer (as defined in section 1(1) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569)).



15. 如候選人於是次選舉委員會界別分組一般選舉中當選為選舉委員會委員，根據《選舉管理委員會(登記)(立法會功能界別選民)(選舉委員會界別分組投票人)(選舉委員會委員)規例》(第 541B 章)，他／她的姓名及主要住址將刊載在選舉委員會委員登記冊上。該登記冊會供公眾查閱，而其摘錄可為選舉的目的而向適當的人提供。當選的選舉委員會委員於選民登記申請表及提名表格上提供的聯絡資料亦可能用於與行政長官選舉有關的用途。

If a candidate is elected in this Election Committee Subsector Ordinary Elections as a member of the Election Committee, in accordance with Electoral Affairs Commission (Registration) (Electors for Legislative Council Functional Constituencies) (Voters for Election Committee Subsectors) (Members of Election Committee) Regulation (Cap 541B), his/her name and principal residential address will be included in the Election Committee register. The register will be available for public inspection, and extracts of the register may be made available to the appropriate person(s) for purposes of an election. The contact information of the elected member of the Election Committee as provided in the application for voter registration and nomination form may also be used for purposes related to the Chief Executive Election.

16. 如有任何關於提名表格的查詢，請與選舉主任聯絡或致電選舉事務處查詢熱線 2891 1001。

For enquiries concerning the nomination form, please contact the Returning Officer or call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001.

17. 《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 17、18、18A、18B、18C、19 及 20 條訂明有關獲提名為界別分組選舉中的候選人的資格，及喪失獲提名為界別分組候選人／當選為選舉委員會的資格。該等條文載列如下，以作參考：—

**獲提名為界別分組選舉中的候選人的資格 (《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 17 條)**

- (1) 符合以下條件的人方有資格獲提名為界別分組選舉中的候選人—
- (a) 他年滿 18 歲；
  - (b) 他已登記為地方選區的選民並有資格如此登記；及
  - (c) 他—
    - (i) 已登記為該界別分組的投票人並有資格如此登記；或
    - (ii) 令該界別分組的選舉主任信納他與該界別分組有密切聯繫。
- (2) 以下人士沒有資格獲提名為界別分組一般選舉中的候選人—
- (a) 第 7(1)條所指的指定團體所提名的人；或
  - (b) 香港地區全國人民代表大會代表或立法會議員（不論該人是否選舉委員會的當然委員）。
- (3) 以下人士沒有資格獲提名為界別分組補選中的候選人—
- (a) 第 7(2)條所指的指定團體所提名的人，而根據該條作出提名的限期與該補選的提名期完全或部分重疊；或
  - (b) 選舉委員。

**喪失作為界別分組候選人的資格 (《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 18 條)**

任何人如有以下情況，即喪失獲提名為界別分組選舉中的候選人和當選為選舉委員會的資格—

- (a) 已不再與有關界別分組有密切聯繫；
- (b) 已不再登記為地方選區的選民或不再有資格如此登記；
- (c) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁（不論如何稱述），但—
  - (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
  - (ii) 亦未獲赦免；<sup>1</sup>
- (d) 在提名當日或在該選舉當日正在服監禁刑；

<sup>1</sup> 原訟法庭於 2012 年 6 月 21 日就黃軒璋及另一人訴律政司司長（高院憲法及行政訴訟 2012 年第 51 及 54 號）給予書面判詞，裁定《立法會條例》第 39(1)(b)條（與《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 18(c)條相若）違憲。政府當局已於 2012 年 7 月 12 日宣布決定不會就有關判決提出上訴。日後的選舉委員會界別分組選舉會按屆時生效的法例進行。任何人士如欲在選舉委員會界別分組一般選舉獲提名為候選人，並對他／她的獲提名資格有疑問，他／她可徵詢獨立的法律意見，亦可根據現行選舉法例，在 2016 年 11 月 7 日或之前向選舉管理委員會委任的提名顧問委員會（選舉委員會）申請提供意見。

- (e) 在不局限(c)段的原則下，在緊接該選舉當日前的 3 年內被裁定或曾被裁定犯以下罪行—
  - (i) 在違反《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）的情況下作出舞弊行為或非法行為；
  - (ii) 《防止賄賂條例》（第 201 章）第 II 部所訂的罪行；或
  - (iii) 《選管會規例》所訂明的任何罪行；
- (f) 當其時是根據《精神健康條例》（第 136 章）被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務；或
- (g) 是中華人民共和國或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員。

**喪失作為第 4 界別中 4 個界別分組的候選人的資格（《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 18A 條）**

- (1) 本條不損害第 18 條。
- (2) 任何人如並非香港地區全國政協委員，即喪失—
  - (a) 獲提名為就第 2 條列表 4 第 3 項所指明的界別分組舉行的界別分組選舉中的候選人的資格；或
  - (b) 當選為代表該界別分組的選舉委員的資格。
- (3) 任何人如並非鄉議局的主席或副主席或鄉議局的議員大會的議員，即喪失—
  - (a) 獲提名為就第 2 條列表 4 第 4 項所指明的界別分組舉行的界別分組選舉中的候選人的資格；或
  - (b) 當選為代表該界別分組的選舉委員的資格。
- (4) 任何人如並非在緊接有關界別分組選舉前舉行的區議會一般選舉中，根據《區議會條例》（第 547 章）第 V 部，當選為該條例附表 2 第 1、2、3、4、5、6、7、8 或 9 項指明的區議會的議員，或並非在該一般選舉後舉行的該區議會的任何區議會補選中，當選為該區議會的議員，即喪失—
  - (a) 獲提名為就第 2 條列表 4 第 5 項所指明的界別分組舉行的界別分組選舉中的候選人的資格；或
  - (b) 當選為代表該界別分組的選舉委員的資格。
- (5) 任何人如並非在緊接有關界別分組選舉前舉行的區議會一般選舉中，根據《區議會條例》（第 547 章）第 V 部，當選為該條例附表 2 第 10、11、12、13、14、15、16、17 或 18 項指明的區議會的議員，或並非在該一般選舉後舉行的該區議會的任何區議會補選中，當選為該區議會的議員，即喪失—
  - (a) 獲提名為就第 2 條列表 4 第 6 項所指明的界別分組舉行的界別分組選舉中的候選人的資格；或
  - (b) 當選為代表該界別分組的選舉委員的資格。

**當選為區議會議員不影響在較早前作出的提名（《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 18B 條）**

- (1) 本款適用於以下情況—
  - (a) 登記為任何界別分組（港九各區議會界別分組及新界各區議會界別分組除外）的投票的人，在某界別分組選舉中，在該界別分組的某候選人的提名書上簽署為提名人；而
  - (b) 在該人簽署該提名書之後但在該界別分組選舉之前，該人根據《區議會條例》（第 547 章）第 V 部當選為某區議會的議員。
- (2) 如屬第(1)款適用的情況—
  - (a) 有關人士在有關提名書上簽署為提名人的有效性，不受該人的當選所影響；及
  - (b) 除非由該人提名的候選人符合第(3)款的任何描述，否則—
    - (i) （如有關選舉屬界別分組一般選舉）該人喪失在該選舉中，在港九各區議會界別分組或新界各區議會界別分組的任何候選人的提名書上簽署為提名人的資格；或
    - (ii) （如該選舉屬界別分組補選）該人喪失在該人當選為議員的區議會任期內舉行的任何界別分組補選中，在港九各區議會界別分組或新界各區議會界別分組的任何候選人的提名書上簽署為提名人的資格。
- (3) 上述描述為—
  - (a) 有關候選人根據第 21 條退選；
  - (b) 選舉主任根據第 22(1)或 23(4)條決定該候選人並非獲有效提名；
  - (c) 選舉主任已根據第 23(1)條發出關於該候選人已去世的通知。

**其他界別分組的候選人即使當選為區議會議員，亦不能在各區議會界別分組選舉中參選  
(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第18C條)**

- (1) 本款適用於以下情況—
  - (a) 登記為任何界別分組(港九各區議會界別分組及新界各區議會界別分組除外)的投票的人，在某界別分組選舉中，獲提名為該界別分組的候選人；而
  - (b) 在該人獲提名之後但在該界別分組選舉之前，該人根據《區議會條例》(第547章)第V部當選為某區議會的議員。
- (2) 如屬第(1)款適用的情況—
  - (a) 有關人士就有關界別分組的提名的有效性，不受該人的當選所影響；及
  - (b) 不論該人有无在有關選舉中選出—
    - (i) (如該選舉屬界別分組一般選舉)該人喪失在港九各區議會界別分組選舉或新界各區議會界別分組選舉中獲提名為候選人的資格；或
    - (ii) (如該選舉屬界別分組補選)該人喪失在該人當選為議員的區議會任期內舉行的港九各區議會界別分組補選或新界各區議會界別分組補選中獲提名為候選人的資格。

**候選人須繳存按金(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第19條)**

- (1) 除非任何人已以或已由他人代其以《選管會規例》所訂明的方式，向有關的界別分組的選舉主任繳存按金，否則該人不得獲有效提名為該界別分組選舉中的候選人。
- (2) 按金的款額須為《規例》為施行本條而訂明者，並須按該等《規例》的規定處置。

**任何人不得在多於一個界別分組中獲提名(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第20條)**

在某人已在界別分組選舉中獲提名為某界別分組候選人之時，他即沒有資格在同日舉行或提名期與該選舉完全或部分重疊的另一界別分組選舉中獲提名為候選人。

Eligibility for being nominated as a candidate at a subsector election, and disqualifications from being nominated as a subsector candidate and from being elected as a member of the Election Committee are prescribed in sections 17, 18, 18A, 18B, 18C, 19 and 20 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) which are reproduced below for reference -

***Who is eligible to be nominated as a candidate at a subsector election  
(s. 17 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))***

- (1) A person is eligible to be nominated as a candidate at a subsector election for a subsector only if the person -
  - (a) has reached 18 years of age;
  - (b) is both registered and eligible to be registered for a geographical constituency; and
  - (c) either-
    - (i) is both registered and eligible to be registered as a voter for that subsector; or
    - (ii) satisfies the Returning Officer for the subsector that the person has a substantial connection with the subsector.
- (2) A person is not eligible to be nominated as a candidate at a subsector ordinary election if the person is-
  - (a) a nominee of a designated body under section 7(1); or
  - (b) a Hong Kong deputy to the National People's Congress or a Member of the Legislative Council (whether or not the person is an ex-officio member of the Election Committee).
- (3) A person is not eligible to be nominated as a candidate at a subsector by-election if -
  - (a) the person is a nominee of a designated body under section 7(2) and the period during which the nomination under that section is to be made and the nomination period for the by-election coincide or partly coincide; or
  - (b) the person is a member of the Election Committee.

***When a person is disqualified from being a subsector candidate  
(s. 18 of Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

A person is disqualified from being nominated as a candidate at a subsector election and from being elected as a member of the Election Committee if the person-

- (a) has ceased to have a substantial connection with the subsector concerned;
- (b) has ceased to be registered or eligible to be registered as an elector for a geographical constituency;
- (c) has in Hong Kong or in any other place been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either-
  - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
  - (ii) received a free pardon;<sup>2</sup>
- (d) on the date of nomination or on the date of the subsector election, is serving a sentence of imprisonment;
- (e) without limiting paragraph (c), where the subsector election is to be held or is held within 3 years after the date of the person's conviction, is or has been convicted-
  - (i) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554);
  - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201); or
  - (iii) of any offence prescribed by the EAC Regulations;
- (f) is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs; or
- (g) is a member of the armed forces of the People's Republic of China or any other country or territory.

***When a person is disqualified from being a candidate for 4 subsectors in the Fourth Sector  
(s. 18A of Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

- (1) This section is without prejudice to section 18.
- (2) A person is disqualified from-
  - (a) being nominated as a candidate at a subsector election for the subsector specified in item 3 of Table 4 in section 2; or
  - (b) being elected as a member of the Election Committee representing that subsector, if he is not a Hong Kong member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.
- (3) A person is disqualified from-
  - (a) being nominated as a candidate at a subsector election for the subsector specified in item 4 of Table 4 in section 2; or
  - (b) being elected as a member of the Election Committee representing that subsector, if he is not the Chairman or a Vice-Chairman of the Heung Yee Kuk or a Councillor of the Full Council of the Heung Yee Kuk.
- (4) A person is disqualified from-
  - (a) being nominated as a candidate at a subsector election for the subsector specified in item 5 of Table 4 in section 2; or
  - (b) being elected as a member of the Election Committee representing that subsector, if the person is not elected as a member of a District Council specified in item 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 or 9 of Schedule 2 to the District Councils Ordinance (Cap 547) under Part V of that Ordinance in the District Council ordinary election held immediately before the relevant subsector election or in any District Council by-election for that District Council after the ordinary election.

---

<sup>2</sup> The Court of First Instance delivered written judgment on 21 June 2012 on *Wong Hin Wai & another v Secretary for Justice* (HCAL 51&54/2012) and declared section 39(1)(b) of the Legislative Council Ordinance (Cap 542) (which is similar to section 18(c) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569)) to be unconstitutional. On 12 July 2012, the Government announced its decision not to appeal against the judgment. The future Election Committee Subsector Elections will be held in accordance with the prevailing electoral laws. Any person who would like to be nominated as a candidate for the Election Committee Subsector Ordinary Elections and is doubtful about his/her eligibility for nomination may seek independent legal advice, and may also apply to the Nominations Advisory Committee (Election Committee) appointed by the Electoral Affairs Commission for advice on or before 7 November 2016 in accordance with the current electoral laws.

- (5) A person is disqualified from-
- (a) being nominated as a candidate at a subsector election for the subsector specified in item 6 of Table 4 in section 2; or
  - (b) being elected as a member of the Election Committee representing that subsector, if the person is not elected as a member of a District Council specified in item 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 or 18 of Schedule 2 to the District Councils Ordinance (Cap 547) under Part V of that Ordinance in the District Council ordinary election held immediately before the relevant subsector election or in any District Council by-election for that District Council after the ordinary election.

***Election as District Council member does not affect nomination made earlier  
(s. 18B of Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

- (1) This subsection applies to a case in which-
- (a) a person who is registered as a voter for any subsector other than the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector and the New Territories District Councils subsector has subscribed the nomination paper of a candidate for that subsector in a subsector election; and
  - (b) after the subscription of the nomination paper but before the subsector election the person is elected as a member of a District Council under Part V of the District Councils Ordinance (Cap 547).
- (2) In a case to which subsection (1) applies-
- (a) the validity of the subscription of the nomination paper is not affected by the person's election; and
  - (b) the person is disqualified-
    - (i) if the election is a subsector ordinary election, from subscribing the nomination paper of any candidate for the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector or the New Territories District Councils subsector in that election; or
    - (ii) if the election is a subsector by-election, from subscribing the nomination paper of any candidate for the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector or the New Territories District Councils subsector in any by-election for any subsector held during the term of the District Council for which the person is elected, unless the candidate nominated by the person meets any description in subsection (3).
- (3) The descriptions are-
- (a) the candidate withdraws candidature under section 21;
  - (b) the Returning Officer decides under section 22(1) or 23(4) that the candidate is not validly nominated;
  - (c) the Returning Officer has given a notice of death in respect of the candidate under section 23(1).

***Candidate for other subsectors cannot stand for District Councils subsector election even though elected as District Council member (s. 18C of Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

- (1) This subsection applies to a case in which-
- (a) a person who is registered as a voter for any subsector other than the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector and the New Territories District Councils subsector is nominated as a candidate for that subsector in a subsector election; and
  - (b) after the nomination but before the subsector election the person is elected as a member of a District Council under Part V of the District Councils Ordinance (Cap 547).
- (2) In a case to which subsection (1) applies-
- (a) the validity of the nomination of the person for the subsector is not affected by the person's election; and
  - (b) the person is, whether or not returned at the election, disqualified-
    - (i) if the election is a subsector ordinary election, from being nominated as a candidate for the election in the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector or the New Territories District Councils subsector; or
    - (ii) if the election is a subsector by-election, from being nominated as a candidate for the Hong Kong and Kowloon District Councils subsector by-election or the New Territories District Councils subsector by-election held during the term of the District Council for which the person is elected.

***Candidate to lodge deposit (s. 19 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

- (1) A person is validly nominated as a candidate for a subsector at a subsector election only if a deposit has, in the manner prescribed by the EAC Regulations, been lodged with the Returning Officer for the subsector concerned by or on behalf of the person.
- (2) The deposit is to be of such an amount as prescribed by the regulations for the purposes of this section and is to be disposed of as provided by the regulations.

***Person not to be nominated for more than one subsector***

***(s. 20 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) )***

A person who is nominated as a candidate for a subsector at a subsector election is not eligible to be nominated as a candidate at another subsector election that is to be held on the same day or if the nomination periods for the elections coincide or partly coincide.

18. 《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 1(3)(b)條列明某人與某選舉委員會界別分組／小組有密切聯繫的情況包括（但不限於）身為列入該界別分組的團體的成員、會員、合夥人、僱員或（如該團體是法人團體）高級人員或（如該團體不是法人團體）人員，或為該團體的團體成員的成員、會員、合夥人、僱員或（如該團體是法人團體）高級人員或（如該團體不是法人團體）人員。倘準候選人對其參選資格有任何疑問，他／她可向其法律顧問查詢或要求提名顧問委員會（選舉委員會）提供意見。有關申請表格可向各區民政事務處或選舉事務處（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）索取或於選舉事務處網頁（<http://www.reo.gov.hk>）下載。申請截止日期為 2016 年 11 月 7 日。提名期開始後，提名顧問委員會（選舉委員會）只會向選舉主任提供法律意見。

Section 1 (3)(b) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569) states that the circumstances in which a person has a substantial connection with an Election Committee subsector/sub-subsector include, but are not limited to, being a member, partner, officer or employee of a body included in the subsector or of a corporate member of such a body. If a prospective candidate is doubtful about his/her eligibility to stand for election, he/she may consult his/her own legal advisor or seek advice from the Nominations Advisory Committee (Election Committee) ("NAC"). The relevant application forms can be obtained from all District Offices or the Registration and Electoral Office (address: 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong) or can be downloaded from the website of the Registration and Electoral Office (<http://www.reo.gov.hk>). The deadline for submitting such application is 7 November 2016. After the commencement of the nomination period, the NAC will provide legal advice only to the Returning Officers.

19. 根據《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 2 條，選舉委員會由附錄二所指明的界別分組組成。

According to section 2 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), the Election Committee is composed of the subsectors specified in Appendix 2.

20. 各個界別分組(宗教界界別分組除外)的組成如下—
- (a) 除高等教育界界別分組、教育界界別分組、社會福利界界別分組、旅遊界界別分組及酒店界界別分組外，附錄二列表 1、2 或 3 所指明的界別分組的組成與相同名稱的功能界別的組成相同(於《立法會條例》（第 542 章）第 20(1)條中指明)；
  - (b) 附錄二列表 4 第 2 欄指明的每個界別分組由該列表第 3 欄就該界別分組所描述的人組成；
  - (c) 香港中國企業協會、旅遊界、酒店界、中醫界、高等教育界、教育界、香港僱主聯合會及社會福利界界別分組由《行政長官選舉條例》（第 569 章）附表第 2 條列表 5 所示的人士所組成。

The composition of the subsectors (other than the religious subsector) is as follows-

- (a) except in the case of the higher education and education subsectors, the social welfare subsector and the tourism and hotel subsectors, the composition of a subsector specified in Table 1, 2 or 3 in Appendix 2 which has the same name as that of a functional constituency is to be the same as that of the functional constituency (specified in section 20(1) of the Legislative Council Ordinance (Cap 542));
- (b) each of the subsectors specified in column 2 of Table 4 in Appendix 2 is to be composed of the persons described in column 3 of that Table in relation to the subsector;
- (c) the Hong Kong Chinese Enterprises Association, tourism, hotel, Chinese medicine, higher education, education, Employers' Federation of Hong Kong and social welfare subsectors are to be composed as shown in Table 5 of section 2 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569).

21. 請注意下列有關在此提名表格提供個人資料的說明—

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this nomination form-

(a) **資料用途**

就此提名表格提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及有關的政府部門和機構用於與選舉有關的用途。

**Purpose of Collection**

The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer, and other related government departments and organisations for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

提名表格會供公眾查閱。在展示前，表格內所有身分證明文件號碼、候選人通訊地址、電話號碼、傳真號碼及電郵地址（提供予傳媒及公眾查閱的聯絡資料除外），以及見證人住址將會被遮蓋。候選人須注意，如選舉主任決定某提名無效，他／她必須在提名表格上批註其決定及作出該決定的理由，該等資料亦會供公眾查閱。就此提名表格提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門、機構或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

**Transfer of Information**

The nomination form will be made available for public inspection. All identity document numbers, candidate's correspondence address, telephone numbers, fax number and email address (except contact information supplied for the media and public inspection), and witness' residential address in the form will be covered before display. Candidates are reminded that, should the Returning Officer decide that a nomination is invalid, he/she is required to endorse on the nomination form his/her decision and the reason(s) for it, which will be made available for public inspection. The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form may also be provided to other authorised departments, organisations or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

**Access to Personal Data**

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486).

(d) **個人資料保障原則**

候選人在收集提名人的個人資料以填寫提名表格時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

**Personal Data Protection Principles**

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486) in collecting personal data of subscribers in completing the nomination form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過本提名表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

**Enquiry**

Enquiries concerning the personal data collected by means of this nomination form (including request for access to and corrections of personal data), should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

選舉管理委員會  
2016年9月  
Electoral Affairs Commission  
September 2016

填寫中文姓名及地址的注意事項  
Points to note when filling in the Chinese Name and Address

第一部分：中文姓名

Part I: Chinese Name

候選人在填寫中文姓名時須嚴格依照在其身分證明文件（指候選人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件，通常是其香港身分證）上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而言）。

The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name in Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be) as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the candidate are recorded in the geographical constituencies final register, which is usually his/her Hong Kong Identity Card).

例子 –  
Examples -

香港身分證上姓名 Name on Hong Kong Identity Card	提名表格上姓名 Name on Nomination Form		
	可以接受 Acceptable	不可以接受 Unacceptable	與香港身分證上寫法不同的字 Character written differently from that on the Hong Kong Identity Card
葉廣強	葉廣強	叶廣強 葉广強 葉廣强	“叶” “广” “强”
温宝琼	温宝琼	溫宝琼 温寶琼 温宝瓊	“溫” “寶” “瓊”
萬恆傑	萬恆傑	万恆傑 萬恒傑 萬恆杰	“万” “恒” “杰”



**第二部分： 地址**  
**Part II: Address**

候選人在填寫地址時，應確保有關的中、英文資料完整並依照以下格式及例子排列－  
The candidate should make sure that the address/correspondence address information in Chinese and English is complete and in the order as shown in the format and examples below-

**格式**

**Format**

地址（中文）： Address in Chinese	<u>*香港／九龍／新界</u>	<u>XX</u>	<u>XXXX</u>	
		地區	街道名稱及號數	
	<u>XXXXXX</u>	<u>XX</u>	<u>XX</u>	<u>XX</u>
	大廈/屋邨/鄉村名稱	座	樓	室
地址（英文）： Address in English	<u>XX</u>	<u>XX</u>	<u>XX</u>	<u>XXXX</u>
	Room/Flat	Floor	Block	Name of Building/Estate/Village
	<u>XXXXXXXX</u>	<u>XXX</u>	<u>*Hong Kong / Kowloon / New Territories</u>	
	No. and Name of Street	District		

\* 請刪去不適用者。  
Please delete whichever is inapplicable.

**例子一**

**Example 1**

地址（中文）：  
Address in Chinese

\*香港／九龍／新界      中環明街 38 號耀華閣 B 座 15 樓 A 室

---

地址（英文）：  
Address in English

Flat A, 15/F, Block B, Yiu Wah Tower,

---

38 Ming Street, Central      ~~\*Hong Kong / Kowloon / New Territories~~

---

**例子二**

**Example 2**

地址（中文）：  
Address in Chinese

\*香港／九龍／新界      南丫島莫志新村 99 號 4 樓

---

地址（英文）：  
Address in English

4/F, 99 Mok Chi Sun Tsuen, Lamma Island

---

~~\*Hong Kong / Kowloon / New Territories~~

---

### 例子三

#### Example 3

地址（中文）：\*~~香港~~/~~九龍~~/~~新界~~ 上水燕子村 2 巷 29 號 4 樓  
Address in Chinese

地址（英文）：4/F, No. 29, Lane 2, Yin Ji Village, Sheung Shui  
Address in English

~~\*Hong Kong / Kowloon /~~ New Territories

### 例子四

#### Example 4

地址（中文）：\*~~香港~~/~~九龍~~/~~新界~~ 沙頭角沙頭角道河北村 89 號  
Address in Chinese

(村民信箱 3999 號)<sup>(見註)</sup>

地址（英文）：No. 89 Tung North Village, Sha Tau Kok Road, Sha Tau Kok  
Address in English

(Letter Box 3999)<sup>(see note)</sup> ~~\*Hong Kong / Kowloon /~~ New Territories

註： 根據《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）第 16(4)條，選舉主任會將一份關於某人是否獲有效提名的決定的通知，按提名表格上所提供的地址送交該人及有關界別分組／小組的每名獲有效提名的候選人，因此候選人須在提名表格上提供足夠資料（如地址接收郵件有困難，請同時提供信箱號碼）以便選舉主任送交有關通知。

Note: Since the Returning Officer has to send a notice of a decision that a person is validly nominated or is not validly nominated to the person concerned and each validly nominated candidate for the subsector/sub-subsector concerned to his/her address in accordance with section 16(4) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap 541I), the candidate must provide sufficient information (if there is difficulty in receiving mail through the address, please provide letter box number as well) in the nomination form to facilitate delivery of the notice by the Returning Officer.

**選舉委員會的組成**  
(《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 2 條)

列表 1 第 1 界別

項	界別分組	委員數目
1.	飲食界	17
2.	商界(第一)	18
3.	商界(第二)	18
4.	香港僱主聯合會	16
5.	金融界	18
6.	金融服務界	18
7.	香港中國企業協會	16
8.	酒店界	17
9.	進出口界	18
10.	工業界(第一)	18
11.	工業界(第二)	18
12.	保險界	18
13.	地產及建造界	18
14.	紡織及製衣界	18
15.	旅遊界	18
16.	航運交通界	18
17.	批發及零售界	18

列表 2 第 2 界別

項	界別分組	委員數目
1.	會計界	30
2.	建築、測量、都市規劃及園境界	30
3.	中醫界	30
4.	教育界	30
5.	工程界	30
6.	衛生服務界	30
7.	高等教育界	30
8.	資訊科技界	30
9.	法律界	30
10.	醫學界	30

列表 3 第 3 界別

項	界別分組	委員數目
1.	漁農界	60
2.	勞工界	60
3.	宗教界	60
4.	社會福利界	60
5.	體育、演藝、文化及出版界	60

列表 4 第 4 界別

項	界別分組	組成人士	委員數目
1.	全國人民代表大會	香港地區全國人民代表大會代表	36
2.	立法會	立法會議員	70
3.	中國人民政治協商會 議(“全國政協”)	香港地區全國政協委員	51
4.	鄉議局	鄉議局主席及副主席，以及該局議員大會 的當然議員、特別議員及增選議員	26
5.	港九各區議會	港九各區議會的民選議員	57
6.	新界各區議會	新界各區議會的民選議員	60

**Composition of Election Committee**

(Section 2 of Schedule to Chief Executive Election Ordinance (Cap 569))

TABLE 1  
FIRST SECTOR

Item	Subsector	Number of members
1.	Catering	17
2.	Commercial (first)	18
3.	Commercial (second)	18
4.	Employers' Federation of Hong Kong	16
5.	Finance	18
6.	Financial services	18
7.	Hong Kong Chinese Enterprises Association	16
8.	Hotel	17
9.	Import and export	18
10.	Industrial (first)	18
11.	Industrial (second)	18
12.	Insurance	18
13.	Real estate and construction	18
14.	Textiles and garment	18
15.	Tourism	18
16.	Transport	18
17.	Wholesale and retail	18

TABLE 2  
SECOND SECTOR

Item	Subsector	Number of members
1.	Accountancy	30
2.	Architectural, surveying, planning and landscape	30
3.	Chinese medicine	30
4.	Education	30
5.	Engineering	30
6.	Health services	30
7.	Higher education	30
8.	Information technology	30
9.	Legal	30
10.	Medical	30

TABLE 3  
THIRD SECTOR

Item	Subsector	Number of members
1.	Agriculture and fisheries	60
2.	Labour	60
3.	Religious	60
4.	Social welfare	60
5.	Sports, performing arts, culture and publication	60

TABLE 4  
FOURTH SECTOR

Item	Subsector	Constituents	Number of members
1.	National People's Congress ("NPC")	Hong Kong deputies to the NPC.	36
2.	Legislative Council	Members of the Legislative Council.	70
3.	Chinese People's Political Consultative Conference ("CPPCC")	Hong Kong members of the National Committee of the CPPCC.	51
4.	Heung Yee Kuk	Chairman and Vice-Chairmen of the Heung Yee Kuk and the Ex-Officio, Special and Co-opted Councillors of the Full Council of the Heung Yee Kuk.	26
5.	Hong Kong and Kowloon District Councils	Elected members of the Hong Kong and Kowloon District Councils.	57
6.	New Territories District Councils	Elected members of the New Territories District Councils.	60